

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Nick Santora

EPISODE 1.01

"Take Your Daughter to Work Day"

Avec sa retraite imminente de la CIA, Luke se prépare pour sa prochaine aventure, mais des révélations à la maison et une affaire urgente au travail bouleversent ses plans.

Écrit par:

Nick Santora

Réalisé par:

Phil Abraham

Date de la première:

25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



FUBAR is a Netflix Original Series

Membres de la distribution

Arnold Schwarzenegger Luke Brunner Monica Barbaro Emma Brunner . . . Milan Carter Barry . . . Gabriel Luna Boro Polonia Fortune Feimster Roo Travis Van Winkle Aldon Fabiana Udenio Tally Jay Baruchel Carter Devon Bostick Oscar David Chinchilla Cain Khan Stephanie Sy Sandy Rachel Lynch Romi . . . Patrick Garrow Will Cailin Stadnyk Will's Wife Ariella Cannon Will's Daughter Simon Phillips Uwe Nicolas Ouellette Belgian Warehouse Guard #1 Adam Moryto Belgian Thug #1 Horace Abel Boxing Bookie John Tokatlidis Jacomo . . . Richard Marks Troy Michèle Kaye Compound Woman Who Screams Mario Aguero Jr. Guard at Quonset Hut #1 . . . Sebastian Buitrago Man Stabbed at Cow . . . Jasmine Kiara Vocalist Alex Punzalan Bassist . . . Jahmal Padmore Drummer . . . Ben MacLean Guitarist . . . Rob Christian Keyboardist

1
00:00:06 --> 00:00:09
["Sympathy for the Devil"
par les Rolling Stones]

2 00:00:12 --> 00:00:18 ANVERS

3 00:00:43 --> 00:00:44 [crissement de pneus]

00:00:45 --> 00:00:47
[accélération]

00:00:47 --> 00:00:49
[homme en néerlandais]
Caserne des pompiers.

6
00:00:49 --> 00:00:52
[néerlandais] Il y a un incendie
dans une ruelle

00:00:52 --> 00:00:54 à 100 m à l'est de Bleekhofstraat.

00:00:55 --> 00:00:58
[homme] J'envoie la brigade.
Puis-je avoir votre nom ?

9 00:00:58 --> 00:00:59 [raccroche]

10 00:01:02 --> 00:01:04 ["Sympathy for the Devil" continue]

11 00:01:05 --> 00:01:07 [en français] Hé, Barry, t'es là ?

```
12

00:01:07 --> 00:01:09

- Le diable est dans la boîte ?

- L'épine dans le pied.

13

00:01:09 --> 00:01:10

Geweldig !
```

14 00:01:10 --> 00:01:12 - C'est "super" en néerlandais. - Je sais.

> 15 00:01:12 --> 00:01:15

J'ai fait un test linguistique, niveau 6e.

16 00:01:15 --> 00:01:17 Quel intérêt ? L'opération finit aujourd'hui.

> 17 00:01:17 --> 00:01:18 [Barry] À droite.

18 00:01:18 --> 00:01:20 - [accélération] - [crissement de pneus]

19 00:01:22 --> 00:01:24 Accélération de 11 km/h.

20 00:01:25 --> 00:01:27 L'allée est sur ta gauche.

21 00:01:30 --> 00:01:30 Vingt secondes.

22 00:01:31 --> 00:01:32

```
On se bouge !
```

23 00:01:33 --> 00:01:33 Quinze secondes.

24 00:01:36 --> 00:01:37 Dix secondes.

25 00:01:39 --> 00:01:40 Cinq secondes.

26 00:01:40 --> 00:01:41 [sirènes]

27 00:01:41 --> 00:01:42 Fonce !

28 00:01:43 --> 00:01:46 ["Sympathy for the Devil" continue]

29 00:01:49 --> 00:01:51 Soit tu t'es fait renverser,

30 00:01:51 --> 00:01:54 soit t'es le vieux blanc le plus rapide de la planète.

31 00:01:54 --> 00:01:56 ["Sympathy for the Devil" continue]

> 32 00:01:57 --> 00:01:59 [les sirènes continuent]

33 00:02:14 --> 00:02:18 Les pompiers nous donnent accès au quartier des diamantaires d'Anvers.

```
34
00:02:18 --> 00:02:21
Quelques mètres carrés
les plus protégés au monde.
```

35 00:02:24 --> 00:02:25 Tu passes devant la cible

36

00:02:25 --> 00:02:27 dans trois, deux,

37
00:02:27 --> 00:02:28 un...

00:02:28 --> 00:02:30 [grogne]

39 00:02:34 --> 00:02:35 [il grogne]

40 00:02:37 --> 00:02:38 ["Sympathy for the Devil" continue]

> 41 00:02:45 --> 00:02:47 Ça sent le rat mort, ici !

00:02:47 --> 00:02:51
[Barry] Bizarre, j'avais demandé
des eaux usées qui sentent la rose.

42

43 00:02:52 --> 00:02:55 Au fait, quelle heure, vendredi ?

> 44 00:02:55 --> 00:02:57 18 h.

```
45
```

00:02:57 --> 00:02:59

- [Barry] Y aura une bûche glacée ?
- Affirmatif.

46

00:02:59 --> 00:03:01

Avec chocolat croquant à l'intérieur ?

47

00:03:01 --> 00:03:04

Évidemment, avec chocolat croquant.

Tu me prends pour qui ?

48

00:03:04 --> 00:03:08

Au récital de Romi,

les bûches étaient sans chocolat croquant.

49

00:03:09 --> 00:03:10

Stop.

50

00:03:11 --> 00:03:12

Au-dessus de ta tête.

51

00:03:15 --> 00:03:16

[musique rock]

52

00:03:34 --> 00:03:35

[aspiration]

53

00:03:35 --> 00:03:37

Le loup est dans la bergerie ?

54

00:03:37 --> 00:03:38

Le lion est dans la cage.

55

00:03:44 --> 00:03:45

Vas-y.

```
56
         00:03:45 --> 00:03:46
           [bip d'ordinateur]
                   57
         00:03:46 --> 00:03:47
           Je balance le jus.
                   58
         00:03:47 --> 00:03:49
                 [bips]
                   59
         00:03:51 --> 00:03:54
Ca va faire du bruit, copain. [aspire]
                   60
         00:03:56 --> 00:03:59
Épée d'Omens, prouve-moi ta puissance !
         00:03:59 --> 00:04:01
               - Quoi ?
      - C'est dans les Cosmocats.
                   62
        00:04:01 --> 00:04:03
Non, mais t'as 38 ans, t'as pas honte ?
                   63
         00:04:08 --> 00:04:10
     [musique instrumentale légère]
                   64
         00:04:26 --> 00:04:28
  [Barry] T'as mis la main au panier ?
                   65
         00:04:28 --> 00:04:30
  Je dirais même la main dans le sac.
                   66
         00:04:31 --> 00:04:34
      ["You Can't Be True to Two"
```

par Dave King & The Keynotes]

```
00:04:38 --> 00:04:40 Ah. Guten Tag.
```

68 00:04:40 --> 00:04:41 Guten Tag.

69 00:04:42 --> 00:04:43 [allemand] Un cadeau.

70 00:04:43 --> 00:04:44 [ricane]

71 00:04:46 --> 00:04:47 [ricane]

72 00:04:49 --> 00:04:50 [le couteau tranche]

73
00:04:53 --> 00:04:55
["You Can't Be True to Two" continue en fond]

74 00:05:01 --> 00:05:04 [homme en allemand] Très joli. [ricane]

> 75 00:05:06 --> 00:05:09 Mon allemand est médiocre.

76 00:05:10 --> 00:05:12 [français] On peut switcher ? - Je m'en sortirai.

77
00:05:12 --> 00:05:13
[inspire]

78 00:05:18 --> 00:05:19 Hmm.

79 00:05:21 --> 00:05:25 47.2988,

80 00:05:25 --> 00:05:28 27.7499.

81 00:05:30 --> 00:05:33 Ouh.

Notre ami était vraiment hors des radars.

82 00:05:37 --> 00:05:39 Vision thermique enclenchée.

> 83 00:05:39 --> 00:05:42 Coucou, je te vois...

84
00:05:46 --> 00:05:49
Identité confirmée.
L'Air Force verrouille la cible.

85
00:05:49 --> 00:05:51
On va faire griller des saucisses dans cinq,

86 00:05:52 --> 00:05:53 quatro,

87 00:05:53 --> 00:05:56 tres, dos, uno.

88 00:05:57 --> 00:06:00 Missile : un. Trafiquant d'êtres humains : zéro.

```
00:06:00 --> 00:06:03

Mon boss est bien là

où j'avais dit qu'il serait ?
```

90 00:06:03 --> 00:06:05 Disons qu'il est un peu partout.

91 00:06:07 --> 00:06:09 Aux affaires qui roulent ! [ricane]

> 92 00:06:11 --> 00:06:12 [soupire]

00:06:13 --> 00:06:15 Ah, fait chier.

94 00:06:16 --> 00:06:16 Ah.

95 00:06:18 --> 00:06:19 [musique intense]

96 00:06:21 --> 00:06:23 Ça perle, sur les diamants.

> 97 00:06:25 --> 00:06:26 Uh-oh.

98 00:06:27 --> 00:06:29

Vous savez, ce sont des diamants bruts.

99 00:06:29 --> 00:06:31 - Y a une pellicule. - Oui, mais...

100 00:06:31 --> 00:06:34 Ça sent le goudron. Il y a un résidu de plastique...

101 00:06:35 --> 00:06:37 qui vient d'une explosion.

102 00:06:37 --> 00:06:40 - Vous vous trompez. - Vous n'êtes pas diamantaire.

> 103 00:06:40 --> 00:06:42 Vous les avez volés.

104 00:06:42 --> 00:06:45 Pourquoi vous m'avez menti ? Quelle est votre vraie identité ?

> 105 00:06:47 --> 00:06:48 [siffle]

> 106 00:06:51 --> 00:06:52 Fouillez cet homme.

107 00:06:53 --> 00:06:55 [garde 1 en allemand] Sa doublure.

> 108 00:06:59 --> 00:07:01 [en français] C'est quoi ?

109 00:07:01 --> 00:07:03

Du cyanure. Au cas où je me fais prendre.

110 00:07:03 --> 00:07:04 CIA ?

111 00:07:06 --> 00:07:07

```
Va voir dehors !
                 112
        00:07:10 --> 00:07:12
        [garde 1 en allemand]
           Y a quelqu'un ?
                 113
        00:07:12 --> 00:07:14
    [garde 2 en néerlandais] RAS.
                 114
        00:07:14 --> 00:07:15
               [ricane]
                115
        00:07:15 --> 00:07:18
 [en français] Vous êtes venu seul ?
     C'était quoi, votre plan ?
                 116
        00:07:19 --> 00:07:21
      Obtenir les coordonnées.
                117
        00:07:22 --> 00:07:25
Tous vous tuer, et mettre les voiles.
                 118
        00:07:25 --> 00:07:27
Pourquoi tu leur dis, t'es malade ?
                 119
        00:07:27 --> 00:07:29
               Et là ?
Avec ces flingues pointés sur vous ?
                 120
        00:07:31 --> 00:07:32
     Je vais prendre le cyanure.
                 121
        00:07:33 --> 00:07:35
          Ou'on en finisse.
```

122 00:07:35 --> 00:07:37

```
[musique intense]
```

123 00:07:41 --> 00:07:42 J'ai hâte de voir ça.

124 00:07:50 --> 00:07:51 [la musique s'intensifie]

125 00:07:56 --> 00:07:57 Santé.

126 00:08:11 --> 00:08:13 Alors ?

> 127 00:08:13 --> 00:08:15 Maintenant que j'y repense…

128 00:08:16 --> 00:08:17 j'ai peut-être avalé l'antidote.

> 129 00:08:18 --> 00:08:20 Tuez-le !

> 130 00:08:20 --> 00:08:21 [s'étranglent]

> 131 00:08:24 --> 00:08:25 [grognements]

> 132 00:08:30 --> 00:08:31 [fin de la musique]

133 00:08:33 --> 00:08:35 ["You Can't Be True to Two" reprend]

00:08:43 --> 00:08:45
- Viande dans le torchon.
- [Barry] Cerise sur le gâteau.

135 00:08:45 --> 00:08:49 Rentre à la maison. Il faut checker

Rentre à la maison. Il faut checker cette histoire de bûche glacée.

136 00:08:50 --> 00:08:52 - Cette fois, c'était ma dernière. - [moteur]

137 00:08:52 --> 00:08:54 [musique rock]

> 138 00:08:55 --> 00:08:56 Y a rien d'autre à ajouter.

> > 139 00:08:59 --> 00:09:01 - [accélération] - [crissement de pneus]

140 00:09:03 --> 00:09:04 J'aurais pas dit mieux, agent Brunner.

141 00:09:10 --> 00:09:14 Vos ordres sont de détruire sur-le-champ toute pièce d'identité

142 00:09:14 --> 00:09:18 et de retourner aux États-Unis en tant que Luke Brunner sans plus tarder.

> 143 00:09:19 --> 00:09:21 GARDEZ LA FORME

00:09:24 --> 00:09:27

Au fait, l'agence organise un pot en ton honneur.

145

00:09:27 --> 00:09:30

Plus que quelques mois de paperasse pour détruire toutes tes identités,

146

00:09:30 --> 00:09:33

et tu seras officiellement à la retraite.

147 00:09:35 --> 00:09:37 Tu manqueras beaucoup à la CIA.

> 148 00:09:38 --> 00:09:40 Tu me manqueras aussi, copain.

149 00:09:41 --> 00:09:43 TILBOURG - GAND - BRUXELLES

> 150 00:09:45 --> 00:09:46 [fin de la musique]

> 151 00:09:46 --> 00:09:47 [chants d'oiseaux]

> 152 00:09:47 --> 00:09:49 [musique latine]

> > 153

00:09:51 --> 00:09:53

- Ton père est là !
- Salut, ma chérie.

154

00:09:54 --> 00:09:55

Ma petite-fille ?

00:09:55 --> 00:09:57
- Dans le jardin, avec tonton Barry.
- Super.

156 00:09:57 --> 00:10:00 P'pa, je voulais te parler. Alors, tu l'as lue, ma propale ?

> 157 00:10:01 --> 00:10:02 Marion, c'est ça ?

158 00:10:03 --> 00:10:05 Pas "Marion", "MonRayon", tout attaché.

> 159 00:10:05 --> 00:10:09 Dans tous les supermarchés, l'appli MonRayon indique où est votre produit.

> > 160 00:10:09 --> 00:10:11 Les panneaux au plafond sont là pour ça.

161 00:10:11 --> 00:10:13 Je veux pas que ma famille reste ici.

162 00:10:14 --> 00:10:15 Tu n'es pas le seul, mon fils.

163 00:10:15 --> 00:10:18 J'ai fait un Powerpoint. Je vais le chercher à l'appart.

164
00:10:18 --> 00:10:21
Je n'investirai pas dans ta startup.
Point final.

165 00:10:21 --> 00:10:24 Je vais le chercher quand même, on sait jamais.

166 00:10:24 --> 00:10:26 [la musique latine continue]

> 167 00:10:35 --> 00:10:36 [surprise]

> 168 00:10:36 --> 00:10:37 Tu m'as fait peur.

169 00:10:38 --> 00:10:39 Quand tu apprendras à frapper ?

> 170 00:10:39 --> 00:10:41 Je suis désolé.

171
00:10:41 --> 00:10:45
Je cherchais juste un endroit
où poser le cadeau d'Emma.

172 00:10:45 --> 00:10:47 Sur ce meuble, ça ira.

173 00:10:50 --> 00:10:51 Pardon pour le retard.

174
00:10:51 --> 00:10:55

J'ai dû emprunter du papier-cadeau
à mon voisin pipelette.

175 00:10:55 --> 00:10:57 Pas de problème.

176 00:10:57 --> 00:10:58 - Ça a l'air délicieux. - Je sais.

177 00:10:58 --> 00:11:01 - Je peux t'aider ? - Je veux bien.

178 00:11:01 --> 00:11:02 - Je fais des bruschettas. - OK.

179 00:11:02 --> 00:11:04 Alors, ce déplacement ?

> 180 00:11:04 --> 00:11:06 Oh, m'en parle pas !

181 00:11:06 --> 00:11:08

Plus personne ne veut soulever des poids.

182 00:11:08 --> 00:11:11 Tout le monde veut faire du vélo avec ses amis virtuels.

183 00:11:12 --> 00:11:15 J'ai hâte de vendre mes parts de l'entreprise à Barry

184 00:11:15 --> 00:11:16 et ne plus en entendre parler.

> 185 00:11:18 --> 00:11:19 Quoi ?

186 00:11:20 --> 00:11:23 Cette fois, c'est vrai. Je repose les haltères définitivement.

```
187
00:11:23 --> 00:11:25
- Si tu le dis.
- [ricane]
```

188 00:11:25 --> 00:11:27 Emma arrive quand ?

189 00:11:27 --> 00:11:31 Bientôt. Elle passe prendre Carter. Sa voiture est en réparation.

> 190 00:11:33 --> 00:11:35 Un vrai homme, ça sait réparer une voiture.

191 00:11:36 --> 00:11:40 Luke, crache ton venin si tu veux, mais avant qu'il arrive, t'es prévenu.

> 192 00:11:40 --> 00:11:42 Je vais essayer, mais pour toi, pas pour lui.

> > 193 00:11:42 --> 00:11:44 - [Barry crie] - [elle rit]

194 00:11:44 --> 00:11:47 Attento ! C'est trop dangereux, Bartholomew. Fais attention.

> 195 00:11:47 --> 00:11:48 Romi.

> 196 00:11:48 --> 00:11:50 Je veux papynet!

```
00:11:50 --> 00:11:54
       Vos désirs sont des ordres,
  je m'exécute, mademoiselle Romance!
                   198
          00:11:54 --> 00:11:55
               - [Romi rit]
                  - Oh !
                   199
          00:11:56 --> 00:11:59
  [petit rire] Elle préfère son surnom.
              Et c'est Romi.
                   200
          00:11:59 --> 00:12:01
          - Hein, c'est vrai ?
             - [Romi] Mm-hm.
                   201
          00:12:01 --> 00:12:03
         - [Luke] Tu m'as manqué.
             - À moi aussi.
                  202
          00:12:03 --> 00:12:05
Je t'ai rapporté un cadeau de mon voyage.
                   203
          00:12:06 --> 00:12:07
                   Oui.
                   204
          00:12:09 --> 00:12:10
                 - Ta-da.
                 - Ouah.
                   205
          00:12:10 --> 00:12:13
 [Luke] Cache-le dans ta boîte à bijoux.
           Et pour tes 18 ans,
                   206
          00:12:14 --> 00:12:15
```

tu t'achèteras un beau cadeau avec.

```
- [Romi] Je t'aime.
                  208
        00:12:19 --> 00:12:22
C'est les diamants d'un chef de guerre
 congolais. Des pièces à conviction.
                  209
        00:12:22 --> 00:12:23
         J'en ai pris qu'un.
                 210
         00:12:23 --> 00:12:26
    [femme 1] Pardon pour le retard.
       - [femme 2] Vous voilà!
                 211
        00:12:26 --> 00:12:28
    [femme 1] C'est quoi, tout ça ?
                - Emma.
                  212
        00:12:29 --> 00:12:31
               - Papa!
             - Schatzel.
                  213
        00:12:32 --> 00:12:34
              - [ricane]
        - Tu m'as trop manqué.
                  214
        00:12:34 --> 00:12:36
        Tu m'as manqué aussi.
                  215
        00:12:36 --> 00:12:37
```

207 00:12:16 --> 00:12:18 - Je t'aime fort.

[Emma rit]

216 00:12:38 --> 00:12:40 Là, c'est toi qui t'en vas.

```
00:12:40 --> 00:12:42
                 Je sais,
mais j'ai encore de très bonnes raisons.
                   218
          00:12:42 --> 00:12:45
Tu sais, tout mon lobbying à La Guajira ?
                   219
          00:12:45 --> 00:12:47
        Les autorités ont accepté
             notre programme.
                   220
          00:12:47 --> 00:12:49
               Eau potable
    pour des milliers de Colombiens.
                   221
          00:12:49 --> 00:12:51
      Waouh, c'est extraordinaire!
                   222
          00:12:51 --> 00:12:53
              - [petit rire]
            - Félicitations !
                   223
          00:12:53 --> 00:12:55
 Oui, on devrait l'appeler "l'aqueduc".
                   224
          00:12:57 --> 00:12:58
            [chants d'oiseaux]
                   225
          00:12:59 --> 00:13:01
        Vu qu'elle apporte l'eau.
                   226
          00:13:02 --> 00:13:03
               [petit rire]
                   227
          00:13:05 --> 00:13:07
  - Prête à en prendre plein les yeux ?
```

- Prête.

228

00:13:07 --> 00:13:10

Je vais chercher ton cadeau. Je reviens.

229

00:13:10 --> 00:13:11

[petits rires]

230

00:13:11 --> 00:13:15

- Je suis bête, désolé.

- Non, c'était drôle, ça m'a fait rire.

231

00:13:15 --> 00:13:16

Surprise !

232

00:13:17 --> 00:13:18

Waouh!

233

00:13:18 --> 00:13:20

- Tiens...

- Oh !

234

00:13:20 --> 00:13:21

[Luke] Tu t'es fait mal ?

235

00:13:21 --> 00:13:24

- C'est ton épaule ?

- Oui, oui.

236

00:13:24 --> 00:13:27

Ça va.

Je suis tombée en faisant du roller.

237

00:13:27 --> 00:13:30

[inspire]

Je peux quand même ouvrir mes cadeaux.

00:13:30 --> 00:13:34

C'est un supermixeur ! Pour tes concours de pâtisserie du dimanche,

239

00:13:34 --> 00:13:35

comme au bon vieux temps, hein ?

240

00:13:35 --> 00:13:38

- Génial. Merci, je l'adore.

- Moi, c'est toi que j'adore.

241

00:13:39 --> 00:13:42

Toujours première de la classe, premier violon de l'orchestre,

242

00:13:42 --> 00:13:45

pas de cigarettes, pas d'alcool, pas de gros mots.

243

00:13:45 --> 00:13:48

Et aujourd'hui, tu offres l'eau potable à des millions de gens.

244

00:13:48 --> 00:13:52

Encore une raison d'être le père le plus fier du monde.

245

00:13:52 --> 00:13:55

Mais je dois dire que le choix de la région m'inquiète un peu.

246

00:13:55 --> 00:13:59

- La Guajira, c'est une vraie poudrière.
- Et comment tu sais ça ?

247

00:13:59 --> 00:14:02

Ma fille me dit aller en Colombie,

je vais sur Google.

248

00:14:02 --> 00:14:07

Le Fonds d'aide mondial les loge dans un endroit sécurisé, M. Brunner.

249

00:14:07 --> 00:14:11

Statistiquement, on kidnappe le plus souvent des hommes américains.

250

00:14:11 --> 00:14:14

- Ça tombe bien. Tu devrais l'accompagner. - Luke…

251

00:14:14 --> 00:14:17

J'aurais bien aimé,

mais je dois rester, je travaille.

252

00:14:17 --> 00:14:20

À la maternelle.

Peindre avec les doigts, ça doit être dur.

253

00:14:20 --> 00:14:21

Arrête!

254

00:14:21 --> 00:14:23

Sérieux ? Pas de chocolat croquant ?

255

00:14:23 --> 00:14:25

C'est pas l'heure du dessert, Barry.

256

00:14:25 --> 00:14:27

Une seule part, tonton Barry, ton cœur.

257

00:14:27 --> 00:14:29

J'ai l'impression de revivre le récital.

00:14:30 --> 00:14:32 C'est du foutage de queule.

259

00:14:33 --> 00:14:34 Papa, tout ira bien.

260

00:14:34 --> 00:14:39

Et j'espère que tu sais que j'aurais jamais réussi sans toi.

261 00:14:39 --> 00:14:40 [Luke] Hm.

262

00:14:40 --> 00:14:45

Tu m'as toujours encouragée, appris à viser la lune, à me surpasser et...

263

00:14:46 --> 00:14:48

Bref, j'y serais jamais arrivée seule.

264

00:14:51 --> 00:14:55

J'ai une super idée. Je vais aller acheter de quoi faire de la pâte à cupcakes,

265

00:14:55 --> 00:14:56

on va étrenner ce mixeur.

266

00:14:56 --> 00:14:59

- Chocolat cœur caramel ?

Bouge pas, je reviens !

267

00:14:59 --> 00:15:01

- OK.

- [petits rires]

268

00:15:03 --> 00:15:06

Je lui ai dit que tu voulais un mortier pour cuisiner indien.

269 00:15:06 --> 00:15:07 [la porte s'ouvre]

270 00:15:07 --> 00:15:09 - Il n'écoute rien. - [petit rire]

271 00:15:09 --> 00:15:09 [la porte se ferme]

00:15:10 --> 00:15:12 Une des raisons qui m'ont fait divorcer.

272

273
00:15:14 --> 00:15:17
- Oui, mais il fait toujours de son mieux.
- Oui.

274 00:15:17 --> 00:15:19 J'adore ce mixeur. Parce qu'il vient de papa.

275 00:15:20 --> 00:15:22 ["What a Fool Believes" par Self]

276 00:15:22 --> 00:15:27 AGENCE RÉGIONALE SECRÈTE DE LA CIA ARMONK, NEW YORK

> 277 00:15:27 --> 00:15:30 SIX SEMAINES PLUS TARD

278 00:15:33 --> 00:15:34 [femme] Mm.

```
00:15:34 --> 00:15:36
     C'est clair, c'est trop bon.
                  280
        00:15:36 --> 00:15:39
    Alors, comment tu vas occuper
          tes vieux jours ?
                  281
        00:15:39 --> 00:15:42
    - Errer au centre commercial ?
     - Créer un compte Facebook ?
                  282
        00:15:42 --> 00:15:44
          Te faire vacciner
        contre la pneumonie ?
                 283
        00:15:44 --> 00:15:47
   - Aller à des salons du livre ?
Faire campagne pour Grover Cleveland ?
                  284
        00:15:47 --> 00:15:50
Vous voulez savoir ce que j'ai prévu ?
               D'accord.
                  285
        00:15:50 --> 00:15:51
             Regardez ça.
                  286
        00:15:52 --> 00:15:55
             L'Oden 410.
 Vous savez, l'opération au Panama ?
                  287
        00:15:55 --> 00:15:56
                - Oui.
                - Oui.
                  288
        00:15:56 --> 00:15:58
La CIA m'a dit : "Cadeau de départ."
```

00:15:58 --> 00:16:01
Quoi ? Moi, j'arrive même pas
à avoir un humidificateur.

290

00:16:01 --> 00:16:06

Avec Tally, on rêve de naviguer à travers le monde tous les deux, depuis des années.

291

00:16:06 --> 00:16:09

Je suis retraité,

qu'est-ce qui nous en empêche ?

292

00:16:09 --> 00:16:12

- Votre divorce d'y a 15 ans ?
- Le fait qu'elle t'aime plus ?

293

00:16:12 --> 00:16:13

Ce boulot nous a fait divorcer.

294

00:16:14 --> 00:16:16

Tous les mensonges,

les absences inexpliquées,

295

00:16:16 --> 00:16:18

ne jamais être présent.

296

00:16:18 --> 00:16:20

C'est connu, la CIA détruit les couples.

297

00:16:20 --> 00:16:24

Ça fait une décennie et demie que j'attends de reconquérir ma femme.

298

00:16:24 --> 00:16:28

Tally et moi, on fera l'amour sur le pont avant la fin de l'été, vous verrez.

00:16:28 --> 00:16:31

Je foutrai jamais les pieds sur ce bateau.

300

00:16:31 --> 00:16:32 Un navire, pas un bateau.

301

00:16:32 --> 00:16:35

- Luke, je peux te parler une minute ?
- J'arrive.

302

00:16:36 --> 00:16:40

Hé, Aldon, Roo.

N'hésitez pas à passer à la marina.

303

00:16:40 --> 00:16:42

Vous pourrez m'aider
à astiquer mon gouvernail.

304

00:16:42 --> 00:16:43

Beurk.

305

00:16:44 --> 00:16:46 - Il est bourré.

- Ouais.

306

00:16:46 --> 00:16:50

Cet homme a survécu à la mafia russe, mais l'opération Tally va le tuer.

307

00:16:50 --> 00:16:53

Et s'il meurt, moi,

je veux bien me taper son ex.

308

00:16:53 --> 00:16:54

Et moi donc.

00:16:54 --> 00:16:58
Si t'es vexé à cause du chocolat croquant, je te jure que je l'avais commandé.

310 00:17:03 --> 00:17:05 On va perdre un officier d'opération.

311 00:17:05 --> 00:17:07 - Qui ? - Nom de code : Panda.

312 00:17:07 --> 00:17:08 Infiltrée au Guyana depuis 6 mois.

> 313 00:17:10 --> 00:17:13 Chez Lape Pa Lanmo.

314 00:17:15 --> 00:17:18 Tu te rappelles ce visage familier ? - [Luke] Omar Polonia ?

315 00:17:18 --> 00:17:21 J'ai tué ce salopard il y a 25 ans dans l'opération Jungle Book.

> 316 00:17:21 --> 00:17:23 Pas lui, son fils.

> 317 00:17:23 --> 00:17:24 Boro ?

318 00:17:24 --> 00:17:26 La mort de papa l'a visiblement motivé.

> 319 00:17:27 --> 00:17:29 Il a passé sa vie à finir

l'œuvre de son père.

320

00:17:29 --> 00:17:33

C'est impossible. Je l'avais inscrit dans une école privée à Londres.

321

00:17:33 --> 00:17:35

- Je sais.

- Il voulait étudier le commerce.

322

00:17:36 --> 00:17:40

- Il voulait être différent de son père. - T'as échoué qu'à moitié.

323

00:17:40 --> 00:17:43

Il est sorti diplômé du lycée à 16 ans, d'Oxford à 20 ans,

324

00:17:43 --> 00:17:45

Master à Wharton à 22,

325

00:17:45 --> 00:17:47

avec pour seul but de faire prospérer

326

00:17:47 --> 00:17:49

l'organisation paramilitaire de son père.

327

00:17:49 --> 00:17:52

Lape Pa Lanmo compte aujourd'hui plus de 400 membres,

328

00:17:52 --> 00:17:55

la plupart habitant sur le camp et dévoués corps et âme à Boro,

329

00:17:55 --> 00:17:57

le fils de leur chef tombé au combat,

00:17:58 --> 00:18:01 et à sa cause : accroître

leur richesse, pouvoir et influence

331

00:18:01 --> 00:18:02 par la vente d'armes illicites.

332

00:18:03 --> 00:18:06

Plus précisément,

de cette mallette nucléaire.

333

00:18:06 --> 00:18:10

Équipée d'un réflecteur en béryllium réduisant la masse de matériau fissile...

334

00:18:10 --> 00:18:13

Une arme de destruction massive transportable partout.

335

00:18:14 --> 00:18:16

Et c'est Boro qui signe cette œuvre.

336

00:18:16 --> 00:18:19

Voir ses parents mourir assassinés est source de motivation.

337

00:18:20 --> 00:18:22

Ce n'est pas ma faute si ce gosse a mal tourné.

338

00:18:22 --> 00:18:24 J'avais même attendu qu'il parte du camp

339

00:18:24 --> 00:18:27

avant de pousser son père de la falaise.

00:18:27 --> 00:18:28 Je suis un mec gentil.

341

00:18:29 --> 00:18:30 Boro a un associé, Troy.

342

00:18:30 --> 00:18:33 Il est au Yémen

avec un acheteur potentiel.

343

00:18:33 --> 00:18:34
Boro organise des enchères.

344

00:18:35 --> 00:18:36
Tous les méchants de ce monde

345

00:18:36 --> 00:18:38

vont vouloir mettre la main

sur cette arme.

346

00:18:38 --> 00:18:41 Troy aurait découvert que Panda est une espionne.

347

00:18:41 --> 00:18:43 - Exfiltrez l'agent. - Non.

348

00:18:43 --> 00:18:44
On a perdu la communication

349

00:18:44 --> 00:18:48 et Boro interdit les appels au Moyen-Orient par sécurité.

00:18:48 --> 00:18:51
On n'a que 36 h avant que Troy débarque et grille la couverture de Panda.

351 00:18:51 --> 00:18:54 Il nous faut quelqu'un en qui Boro a confiance

352 00:18:54 --> 00:18:56 pour l'exfiltrer du camp rapidement.

353 00:18:58 --> 00:19:01 - Il nous faut Finn Hoss. - Là, tu rêves.

> 354 00:19:01 --> 00:19:02 Il ignore que Finn a tué son père.

355 00:19:02 --> 00:19:07 Il accueillera le riche Européen, mercenaire loyal, le héros de son enfance,

> 356 00:19:07 --> 00:19:09 qui a veillé sur lui, sans le moindre soupçon.

357 00:19:09 --> 00:19:10 J'ai dit non.

358 00:19:10 --> 00:19:12 Attends.

359 00:19:12 --> 00:19:15 Tu représenteras un acheteur prêt à payer cher la mallette.

> 360 00:19:15 --> 00:19:18

Tu exfiltres Panda, chopes l'arme nucléaire et tu pars.

361

00:19:18 --> 00:19:21

Dis-leur que j'ai pris ma retraite. Rien d'autre à ajouter!

362

00:19:22 --> 00:19:25

Ça vient de la Maison-Blanche, pas de chez nous.

363 00:19:25 --> 00:19:27 [musique inquiétante]

> 364 00:19:35 --> 00:19:37 OPÉRATION LIVRAISON PANDA

> > 365

00:19:46 --> 00:19:48 [homme] Palais du Pastrami.

366

00:19:48 --> 00:19:50

J'aimerais confirmer un plateau apéritif.

367

00:19:50 --> 00:19:53

Numéro de commande XK742.

368

00:19:53 --> 00:19:55

[clavier]

369

00:19:56 --> 00:19:57

[homme] Oui, commande confirmée.

370

00:19:57 --> 00:20:01

Le plateau est très chaud. Il doit être livré au plus vite.

```
00:20:01 --> 00:20:02 [il raccroche]
```

372 00:20:04 --> 00:20:05 C'est pas vrai !

373 00:20:05 --> 00:20:07 [musique mélancolique]

374 00:20:10 --> 00:20:11 Mon tour du monde.

375 00:20:13 --> 00:20:14 Tally.

376 00:20:16 --> 00:20:20 Hé, copain, je suis Team Luke à 100 %.

> 377 00:20:20 --> 00:20:21 J'emmerde la Team Donnie.

378 00:20:21 --> 00:20:24 Je te promets que ton navire t'attendra.

379
00:20:24 --> 00:20:27
À ton retour, on lance
l'opération L'Italie avec Tally.

380 00:20:27 --> 00:20:29 C'est qui ce type, Donnie ?

381 00:20:30 --> 00:20:31 Quoi ? J'ai jamais dit ça.

382 00:20:32 --> 00:20:35 Je peux détruire ta vie en une fraction de seconde

383

00:20:35 --> 00:20:37

sans que tu saches que c'est moi.

384

00:20:39 --> 00:20:43

[soupire] C'est un gars, Donatello.

Tally bosse avec lui.

385

00:20:44 --> 00:20:44

Sort avec lui.

386

00:20:45 --> 00:20:47

Je les ai croisés à l'atelier de poterie.

387

00:20:47 --> 00:20:50

- J'ai promis de rien te dire.

- Sale traître.

388

00:20:50 --> 00:20:52

T'étais sur le terrain,

ça t'aurait trop perturbé.

389

00:20:52 --> 00:20:57

J'allais t'en parler dès ta retraite, mais le QG a eu besoin de toi au Guyana.

390

00:20:57 --> 00:20:59

Donne-moi ce foutu dossier.

391

00:21:04 --> 00:21:08

Roo et Aldon seront prêts à intervenir si les choses se gâtent.

392

00:21:08 --> 00:21:11

Si ça te rassure, le bonhomme de neige de Donnie était à chier.

00:21:12 --> 00:21:14

Un bonhomme de neige, c'est pas mauve.

394

00:21:14 --> 00:21:16

["Gonna Die Alone" par Hanni El Khatib]

395

00:21:37 --> 00:21:39

C'est Cain Khan. Le bras droit de Boro.

396 00:21:40 --> 00:21:42 Fais attention, c'est un dur.

> 397 00:21:42 --> 00:21:43 (À 65 KM DE LÀ)

> > 398

00:21:43 --> 00:21:44 [Aldon] On dirait pas.

399

00:21:44 --> 00:21:46

Il s'épile à la cire.

Un homme, ça s'épile à la pince.

400

00:21:46 --> 00:21:47

Fais pas l'andouille.

401

00:21:47 --> 00:21:49

L'équipe B observe et rapporte.

402

00:21:49 --> 00:21:52

J'observe les caractéristiques physiques d'une cible donnée.

403

00:21:52 --> 00:21:54

Et moi, je rapporte

que c'est un beau gosse.

00:21:54 --> 00:21:57
La version latino de Zac Efron.

405

00:21:57 --> 00:21:58

L'experte en géométrie euclidienne

406

00:21:58 --> 00:22:00

voit pas que c'est pas le moment de provoquer la bête.

407

00:22:00 --> 00:22:03

- Toi, une bête ?

- Un bébé bête, alors.

408

00:22:03 --> 00:22:05

Stop! Je pète un câble!

409

00:22:06 --> 00:22:08

Y a rien d'autre à ajouter.

410

00:22:08 --> 00:22:11

Finn Hoss, je m'appelle Cain, le premier lieutenant de Boro.

411

00:22:12 --> 00:22:14

Il attend votre arrivée.

- Bien.

412

00:22:15 --> 00:22:16

Mais il attendra encore.

413

00:22:16 --> 00:22:17

[musique intense]

414

00:22:30 --> 00:22:31

Boro vous fait confiance.

415 00:22:31 --> 00:22:33 Moi, pas du tout.

416 00:22:34 --> 00:22:35 Vámonos.

417 00:22:37 --> 00:22:38 [musique à suspense]

418 00:23:10 --> 00:23:12 [Boro rit]

419 00:23:14 --> 00:23:17 Non, mais dites-moi que je rêve ! J'y crois pas.

> 420 00:23:17 --> 00:23:18 - [ricane] - Boro.

421 00:23:20 --> 00:23:22 J'ignorais si je vous reverrais.

> 422 00:23:22 --> 00:23:24 Toujours aussi baraque.

423 00:23:24 --> 00:23:26 Je fais ce que vous m'avez appris.

424 00:23:26 --> 00:23:29 Pectoraux, développés-couchés. "Fit pour les filles".

> 425 00:23:29 --> 00:23:31

Regarde-toi, Der Bengal.

426 00:23:32 --> 00:23:34 Der Bengal. C'est comme ça qu'il m'appelait.

> 427 00:23:34 --> 00:23:36 - "Le sale gosse". - C'est ça.

428 00:23:36 --> 00:23:39 En tout cas, le sale gosse a bien réussi sa vie.

> 429 00:23:39 --> 00:23:40 Ça, c'est grâce à vous.

430 00:23:41 --> 00:23:43 J'étais au fond du trou, à la mort de mon père.

431 00:23:43 --> 00:23:46 - Hmm.

- Vous avez toujours veillé sur moi.

432 00:23:46 --> 00:23:48 Je savais qui payait mes études,

433
00:23:48 --> 00:23:50
qui m'envoyait les colis à Londres,
les caramels ?

434
00:23:50 --> 00:23:53
Les adresses de retour
sont dangereuses dans mon milieu.

435 00:23:53 --> 00:23:55 J'ai toujours su que je pouvais compter sur vous.

436

00:23:56 --> 00:23:57 Laisse-moi te regarder.

437

00:23:57 --> 00:24:00

Tu es le portrait craché de ton père.

438

00:24:01 --> 00:24:03
Il me manque terriblement.

439

00:24:05 --> 00:24:07

Je l'honore en continuant son œuvre.

440

00:24:07 --> 00:24:10

Et aussi peut-être en faisant affaires avec son vieil ami, non ?

441

00:24:11 --> 00:24:11

Absolument.

442

00:24:12 --> 00:24:14

- Quand puis-je voir la mallette ?
- Bientôt.

443

00:24:14 --> 00:24:17

J'ai un client qui aimerait éviter toutes ces histoires d'enchères.

444

00:24:17 --> 00:24:20

- Il est prêt à te faire une offre. - Bien sûr.

445

00:24:21 --> 00:24:24

Mais avant, visite quidée de mon empire !

00:24:28 --> 00:24:30 [Luke] Un sacré empire, en effet.

447

00:24:30 --> 00:24:32 J'apporte la nourriture, un refuge, un salaire.

448

00:24:33 --> 00:24:36

En retour, mes soldats m'apportent leur inconditionnelle loyauté.

449

00:24:36 --> 00:24:39 On produit de la cannelle,

du gingembre, du cacao

450

00:24:39 --> 00:24:43

dont la vente aide à blanchir toutes nos activités annexes.

451

00:24:43 --> 00:24:45

[un soldat parle quechua]

452

00:24:45 --> 00:24:46

Moi no habla.

453

00:24:47 --> 00:24:49

Traduisez l'espagnol, M. le linguiste.

454

00:24:49 --> 00:24:52

- C'est du quechua.

- Qu'est-ce qu'il a dit ?

455

00:24:52 --> 00:24:54

Il demande à son pote

s'il veut aller tirer avec lui.

00:24:54 --> 00:24:58
Moi, je veux y aller. Même à l'agence, on n'a pas tout cet attirail.

457
00:24:59 --> 00:25:03
M'imaginer tirer un coup avec,
je me sens toute chose.

458 00:25:03 --> 00:25:04 J'observe aussi

459 00:25:04 --> 00:25:07 des tatouages des forces spéciales équatoriennes sur ces biceps.

> 460 00:25:07 --> 00:25:09 Même le petit personnel est dangereux.

00:25:09 --> 00:25:13 Finis ton rapport plus tard.

461

Les choses vont devenir très intenses,

462 00:25:13 --> 00:25:14 très bientôt.

00:25:16 --> 00:25:17
[Boro] Revenu à 8 chiffres l'an dernier.

463

464 00:25:17 --> 00:25:21 Les bombes à l'aéroport de Manille, c'était nous.

465 00:25:21 --> 00:25:25 Les Kalash dans le conflit éthiopien, des deux côtés, c'était nous. 00:25:25 --> 00:25:26 J'avoue que tu m'impressionnes.

467

00:25:26 --> 00:25:28
Quand j'aurai vendu mon arme,

468

00:25:29 --> 00:25:32 l'arme la plus dangereuse et la plus facilement dissimulable,

> 469 00:25:33 --> 00:25:34 le monde saura qui je suis.

470 00:25:35 --> 00:25:38 La Russie, la Chine, les États-Unis, tous me devront le respect.

471
00:25:38 --> 00:25:41
Ils m'appelleront Boro Polonia.
Polonia.

472 00:25:42 --> 00:25:46

Le nom de mon père sera sur les lèvres des hommes les plus puissants de ce monde.

473 00:25:47 --> 00:25:50 Ce sera comme s'il était encore en vie.

> 474 00:25:52 --> 00:25:54 [musique intense]

> 475 00:25:57 --> 00:25:58 Venez voir.

476 00:25:58 --> 00:26:00 Mes soldats se défoulent un peu.

```
477
          00:26:00 --> 00:26:02
              [acclamations]
                    478
          00:26:07 --> 00:26:09
          [homme] Vas-y, Dani!
                    479
          00:26:10 --> 00:26:13
       Cool. C'est Dani qui se bat.
                    480
          00:26:13 --> 00:26:14
       [grognements des combattants]
                    481
          00:26:16 --> 00:26:19
                  Waouh.
  Il a une bonne droite, ce petit gars.
                    482
          00:26:19 --> 00:26:20
           Surtout, oublie pas.
                    483
          00:26:21 --> 00:26:22
           Je t'aime, mon pote.
                    484
          00:26:22 --> 00:26:24
[petit rire] Non, Dani, c'est pas un gars.
                    485
          00:26:27 --> 00:26:29
              [grognements]
                    486
          00:26:34 --> 00:26:35
      ["Take It Off" par The Donnas]
                    487
          00:26:36 --> 00:26:37
         C'est quoi, ce délire ?
          00:26:37 --> 00:26:38
```

```
C'est quoi, ce délire ?
              490
     00:26:45 --> 00:26:47
   ["Take It Off" continue]
              491
     00:27:09 --> 00:27:11
Il est bon, mon cul, pétasse ?
              492
     00:27:20 --> 00:27:22
         [acclamations]
              493
     00:27:24 --> 00:27:25
      [fin de la chanson]
              494
     00:27:25 --> 00:27:26
            [grogne]
             495
     00:27:34 --> 00:27:36
   Rends-moi service, frère.
              496
     00:27:38 --> 00:27:39
          [Emma gémit]
              497
     00:27:39 --> 00:27:40
             Dani!
              498
     00:27:41 --> 00:27:43
Je veux te présenter quelqu'un.
              499
     00:27:45 --> 00:27:48
  Finn Hoss, Danielle DeRosa.
Soldat de l'armée américaine,
```

C'est quoi, ce délire ?

489 00:26:39 --> 00:26:40

00:27:48 --> 00:27:52

elle a décidé que quitte à se battre, autant s'en mettre plein les poches.

501

00:27:56 --> 00:27:57

Enchantée, monsieur.

502

00:27:59 --> 00:28:01

Intéressant, le coup de l'épaule.

503

00:28:01 --> 00:28:03

Je force dessus depuis six mois.

504

00:28:03 --> 00:28:04

Attention.

505

00:28:04 --> 00:28:07

Je connais une jeune femme

qui s'est blessé l'épaule à rollers,

506

00:28:07 --> 00:28:09

elle est toujours déboitée.

507

00:28:09 --> 00:28:11

[Boro]

Dani est la plus coriace du camp.

508

00:28:12 --> 00:28:13

Et Finn,

509

00:28:14 --> 00:28:17

c'est le type le plus badass que mon père ait jamais connu.

510

00:28:17 --> 00:28:20

T'es toujours admiratif

de ton père, je t'envie.

511

00:28:21 --> 00:28:22

Le mien est un sale menteur.

512

00:28:22 --> 00:28:25

[un homme parle espagnol au haut-parleur]

513

00:28:27 --> 00:28:29

- Le devoir m'appelle.

- Vas-y.

514

00:28:29 --> 00:28:32

Dani, tu finis le tour du propriétaire ?

515

00:28:32 --> 00:28:34

Ce soir, on fête votre arrivée.

516

00:28:35 --> 00:28:37

- Demain, on parle business.

- Oui.

517

00:28:39 --> 00:28:40

Viens avec moi.

518

00:28:44 --> 00:28:46

T'es là pour lui vendre

une machine de muscu ?

519

00:28:46 --> 00:28:48

- [téléphone]

- Et le système d'irrigation ?

520

00:28:49 --> 00:28:50

Oh, très joli, la Colombie!

00:28:51 --> 00:28:55

Barry, décroche ce téléphone !

Je sais que tu m'entends, réponds-moi.

522 00:28:55 --> 00:28:56 [ça sonne]

523 00:28:57 --> 00:28:59 [ca continue de sonner]

524
00:29:00 --> 00:29:03
Tu savais que la fille de Luke Brunner était une espionne

525 00:29:03 --> 00:29:05 et tu l'as caché à tout le monde ?

> 526 00:29:05 --> 00:29:07 Tu sais, cette-vidéo virale

527 00:29:07 --> 00:29:09 où on voit un gorille se jeter sur un melon ?

528

00:29:10 --> 00:29:13 - T'es le melon. - Tu lui as pas dit qu'Emma était Panda ?

529 00:29:13 --> 00:29:15 Il pouvait pas s'infiltrer en s'inquiétant pour sa fille.

530 00:29:15 --> 00:29:17 Toute distraction est fatale.

> 531 00:29:17 --> 00:29:19 Ma main à couper

qu'il est distrait, là.

532

00:29:19 --> 00:29:21 [ca continue de sonner]

533

00:29:23 --> 00:29:25 Ma fille est à la CIA ?

534

00:29:25 --> 00:29:26 Salut, copain.

535

00:29:26 --> 00:29:27
Tonton Barry ?

536

00:29:27 --> 00:29:29 Coucou, ma puce.

537

00:29:29 --> 00:29:30 C'est quoi, ce bordel ?

538

00:29:30 --> 00:29:33 Hé, surveille ton langage. Et parle moins fort.

539

00:29:34 --> 00:29:37

Primo, on est à un kilomètre du camp, personne nous entend.

540

00:29:37 --> 00:29:42

Deuzio, putain de bordel de merde de chiotte ! Fait chier !

541

00:29:42 --> 00:29:45

- Elle est fâchée.

- Un dollar dans le bocal à jurons.

00:29:45 --> 00:29:47 S'il vous plaît!

543

00:29:47 --> 00:29:50

Luke, quand Emma est entrée
à George Washington,

544

00:29:50 --> 00:29:53 elle vivait près du QG de la CIA. C'était trop tentant pour eux.

545 00:29:54 --> 00:29:55 Ils l'avaient vue grandir.

> 546 00:29:55 --> 00:29:59 Athlétique comme toi, intelligente comme toi. Alors ils l'ont piégée.

> 547 00:29:59 --> 00:30:01 Ils ont inventé un test de psychologie payé à l'université.

> > 548 00:30:01 --> 00:30:04 Elle a mordu à l'hameçon. Meilleur score jamais vu!

549 00:30:04 --> 00:30:07 Meilleur que le tien et le mien.

550 00:30:07 --> 00:30:09 Sauf que son cœur tient la route.

551 00:30:09 --> 00:30:10 [Luke] Tu as mis ma fille en danger

> 552 00:30:10 --> 00:30:13 pour qu'elle aille

sur le terrain à ta place ?

553

00:30:13 --> 00:30:16

Sa résolution de problème, ses tests de mémoire, ses tests de QI

554

00:30:16 --> 00:30:18

explosaient tous les records.

555

00:30:18 --> 00:30:19

Elle est née pour ça.

556

00:30:19 --> 00:30:21

C'est la fille de son père.

557

00:30:21 --> 00:30:24

Elle a accepté le poste sans hésiter après la fac.

558

00:30:24 --> 00:30:27

Pendant trois ans, ils ont fait en sorte que vous ne vous croisiez pas.

559

00:30:27 --> 00:30:28

Elle a quatre ans de terrain.

560

00:30:28 --> 00:30:31

Le Fonds d'aide mondial,

c'est son Merry Fitness.

561

00:30:32 --> 00:30:35

Tous les deux, vous êtes agents de la CIA.

562

00:30:36 --> 00:30:39

Ouais. Moi, depuis 40 ans.

00:30:39 --> 00:30:41 Tonton Barry, 17.

564 00:30:41 --> 00:30:42 Tonton Barry ?

565 00:30:42 --> 00:30:44 - Faut qu'on m'explique. - [Roo] T'es jeune.

566 00:30:44 --> 00:30:47 J'ai commencé avec Luke à 21 ans, elle en avait 11, c'est resté.

> 00:30:47 --> 00:30:50 - Et je fais pas mon âge. - Comment c'est possible ?

567

568 00:30:50 --> 00:30:52 La CIA a créé un mur entre nous,

569 00:30:52 --> 00:30:55 pour que tu ne saches jamais qu'on était de la maison.

570 00:30:55 --> 00:30:58 Ils ont tout fait pour que nos chemins se croisent pas.

> 571 00:30:58 --> 00:31:00 Quasi mission impossible,

572 00:31:00 --> 00:31:02 vous travaillez pour le même bureau régional.

> 573 00:31:02 --> 00:31:05

Peu de gens savent que vous êtes tous les deux agents.

574

00:31:05 --> 00:31:07 Pour info, on savait rien.

575

00:31:07 --> 00:31:08

Qu'est-ce qu'il fout ici, lui ?

576

00:31:08 --> 00:31:10

T'as été démasquée.

577

00:31:10 --> 00:31:13

Troy te balancera quand il atterrira, à 4 h du mat.

578

00:31:13 --> 00:31:16

Ton père est venu t'exfiltrer et récupérer l'arme nucléaire.

579

00:31:16 --> 00:31:17

Quoi ?

580

00:31:17 --> 00:31:20

Ça fait des mois que je me casse le cul...

581

00:31:20 --> 00:31:21

Ton langage !

582

00:31:21 --> 00:31:24

Et il m'exfiltre ? C'est une blaque ?

583

00:31:24 --> 00:31:28

Pourquoi t'es furieuse ?

Ce serait à moi, d'être furieux !

00:31:28 --> 00:31:30
Tu me mens depuis plus de dix ans !

585 00:31:30 --> 00:31:33 Et tu fumes.

586 00:31:33 --> 00:31:34 Plus de dix ans ?

587 00:31:35 --> 00:31:38 C'est une blague ? Tu m'as menti toute ma vie.

588 00:31:39 --> 00:31:40 Y a rien d'autre à ajouter.

589 00:31:47 --> 00:31:49 Elle vient de me piquer ma réplique.

590 00:31:52 --> 00:31:54 C'était qui ? Je la connais pas.

591 00:31:54 --> 00:31:57 "Il est bon, mon cul ?" Quel genre de femme parle comme ça ?

592 00:31:57 --> 00:32:00 Sache qu'Emma fait très souvent ce qu'elle veut,

593 00:32:00 --> 00:32:03 quand elle veut. Malheureusement, elle écoute pas toujours.

594 00:32:04 --> 00:32:06 Et tout ça, c'est à cause de Luke.

00:32:06 --> 00:32:09

Comment tu as pu attirer ma fille dans ce monde-là ?

596

00:32:09 --> 00:32:11

[Barry]

La hiérarchie l'adorait.

597

00:32:11 --> 00:32:14

Ça aurait été de la haute trahison si je l'avais dit à qui que ce soit,

598

00:32:14 --> 00:32:15

toi y compris.

599

00:32:15 --> 00:32:17

Mes ulcères et mes douleurs intestinales,

600

00:32:17 --> 00:32:18

ça vient de là.

601

00:32:19 --> 00:32:21

Non, c'est parce que

tu te gaves de bonbons de merde !

602

00:32:21 --> 00:32:25

On a une urgence. Le gars

qui a grillé Emma atterrit à 4 h du mat.

603

00:32:25 --> 00:32:26

Faut s'en occuper.

604

00:32:26 --> 00:32:29

D'abord, je vais à la fête que Boro organise pour moi.

00:32:30 --> 00:32:31 À tout à l'heure.

606 00:32:32 --> 00:32:33 [soupire]

607 00:32:35 --> 00:32:37

Je croyais que t'étais mon ami, Barry.

608 00:32:38 --> 00:32:40 - [bip] [Aldon] C'est l'émotion.

609 00:32:40 --> 00:32:41 Il le pensait pas.

610 00:32:42 --> 00:32:43 Ouais...

611

00:32:43 --> 00:32:46

Boro organise cette fête

pour tout le monde, pas que pour Luke.

612 00:32:46 --> 00:32:47 Grave.

613 00:32:47 --> 00:32:50 Mais il pensait vraiment que t'étais pas un ami.

614

00:32:50 --> 00:32:52

- C'est déqueulasse.
- Grave dégueulasse.

615

00:32:53 --> 00:32:56
[elle chante "Celebration"]

616 00:33:17 --> 00:33:19 - [fin de la chanson] - [applaudissements]

617 00:33:19 --> 00:33:20 Vous m'excusez ?

618 00:33:26 --> 00:33:28 C'était top, hein ? J'entends rien.

619 00:33:28 --> 00:33:30 [acclamations]

> 00:33:32 --> 00:33:35 Nous avons des choses à fêter, ce soir.

620

621
00:33:35 --> 00:33:38

Parce qu'un très cher ami de mon père est avec nous.

622 00:33:38 --> 00:33:40 Il a été un deuxième père pour moi.

623 00:33:40 --> 00:33:44 Il m'a appris à conduire sur ce camp, quand je n'étais qu'un petit garçon.

624 00:33:44 --> 00:33:47 Cet homme était un allié de Lape Pa Lanmo à nos débuts

> 625 00:33:47 --> 00:33:49 et il le reste aujourd'hui.

> 626 00:33:50 --> 00:33:53 Je vous présente Finn Hoss.

```
627
00:33:53 --> 00:33:55
[acclamations]
```

628
00:34:03 --> 00:34:07
Quand mon père a eu besoin de ressources

pour nos troupeaux,

629 00:34:07 --> 00:34:09 Finn nous a tendu la main.

630 00:34:10 --> 00:34:11 Par amour.

631 00:34:12 --> 00:34:13 Par loyauté.

632 00:34:14 --> 00:34:16 D'ailleurs, puisqu'on parle de loyauté,

633 00:34:16 --> 00:34:19 j'aimerais rendre hommage à l'un de nos plus fidèles soldats.

> 634 00:34:21 --> 00:34:22 Jacomo Negrino.

635 00:34:23 --> 00:34:24 Viens, Jacomo, rejoins-moi.

> 636 00:34:24 --> 00:34:26 [acclamations]

> 637 00:34:27 --> 00:34:28 Ouais. [petit rire]

```
638
00:34:29 --> 00:34:30
Notre champion.
```

00:34:33 --> 00:34:38

Jacomo fait partie de notre famille depuis plus de 15 ans.

640 00:34:40 --> 00:34:43 Il gère le transport, l'expansion de notre territoire,

641 00:34:45 --> 00:34:46 surveille le moindre centime.

00:34:48 --> 00:34:51

Alors, la seule question que j'ai ce soir, c'est:

643 00:34:52 --> 00:34:53 où est mon argent ?

644 00:34:54 --> 00:34:55 [musique sinistre]

00:35:01 --> 00:35:03 Attends, Boro. Je comprends pas.

> 646 00:35:06 --> 00:35:07 Où est mon argent, Jaco ?

647 00:35:08 --> 00:35:10 Ça, ça craint.

648 00:35:11 --> 00:35:12 C'est toi qui le gères.

```
00:35:15 --> 00:35:18
          J'y ai pas touché.
  Je te jure, je suis pas un voleur.
                  651
         00:35:18 --> 00:35:19
              Boro, non!
                  652
         00:35:19 --> 00:35:21
            - [coup de feu]
            [cris de la foule]
                  653
         00:35:35 --> 00:35:38
         Voilà ce qui se passe
    quand on trahit notre famille.
                  654
         00:35:43 --> 00:35:44
               Musique!
                  655
         00:35:48 --> 00:35:49
           Allez ! Musique !
                  656
         00:35:50 --> 00:35:51
     [musique instrumentale douce]
                  657
         00:35:58 --> 00:36:02
 [elle chante "Just The Way You Are"]
                  658
         00:36:09 --> 00:36:13
      Sérieux, Boro ferait passer
Charles Manson pour un enfant de chœur.
```

659 00:36:13 --> 00:36:15 Son profil indiquait

649 00:35:13 --> 00:35:15 Le fric de la dernière vente, il est où ?

un caractère irrationnel.

660

00:36:15 --> 00:36:17

Il a tué un mec après une chanson de Kool & the Gang.

661

00:36:17 --> 00:36:20

- Son profil le disait aussi ?

- Non, c'était une surprise.

662

00:36:20 --> 00:36:23

On a affaire

à un mégalomane parano au QI élevé.

663

00:36:23 --> 00:36:24

C'est pas un bon mélange

664

00:36:24 --> 00:36:26

quand on cache deux agents infiltrés.

665

00:36:26 --> 00:36:29

- Faut nous mettre sur le terrain.

- C'est risqué de se précipiter.

666

00:36:29 --> 00:36:31

Et c'est risqué d'avoir peur.

667

00:36:31 --> 00:36:32

Laissez-moi réfléchir.

668

00:36:33 --> 00:36:36

Je mettrai pas les Brunner en danger.

669

00:36:36 --> 00:36:37

Comment tu le sais ?

00:36:37 --> 00:36:41
"La famille signifie
que personne n'est abandonné ni oublié."

671 00:36:42 --> 00:36:44 C'est une réplique de Lilo & Stitch.

> 672 00:36:44 --> 00:36:45 Tu me les brises.

673 00:36:45 --> 00:36:47 Ça, c'est La Reine des neiges.

674 00:36:51 --> 00:36:53 Mademoiselle DeRosa vous intéresse.

675 00:36:53 --> 00:36:56 Bien sûr que non. Je suis trop vieux pour elle.

> 676 00:36:56 --> 00:36:57 Vous êtes Finn Hoss.

677
00:36:57 --> 00:37:00
Mon père disait que vous tranchiez
la gorge de vos ennemis à la verticale

678
00:37:00 --> 00:37:03
pour qu'ils se vident plus vite
de leur sang.

679 00:37:03 --> 00:37:06 À côté de ça, une fille, c'est facile.

> 680 00:37:06 --> 00:37:08 Il t'a aussi dit l'argent que je lui ai fait gagner.

00:37:08 --> 00:37:10

Je ferai pareil pour toi.

682

00:37:10 --> 00:37:13
Montre-moi juste la mallette dont parle toute l'Europe.

683

00:37:14 --> 00:37:18

Quand on est trop occupé à gagner sa vie, on oublie de la vivre.

684

00:37:18 --> 00:37:19

C'est vous qui me l'avez appris.

685

00:37:20 --> 00:37:21 Demain, on travaille.

686

00:37:22 --> 00:37:24

Ce soir, allez voir Dani.

687

00:37:26 --> 00:37:29

Elle vaut le coup.

Croyez-en mon expérience.

688

00:37:31 --> 00:37:34

[la chanteuse continue

"Just the Way You Are" en arrière-plan]

689

00:37:37 --> 00:37:39

Je suis désolé! Excusez-moi.

690

00:37:59 --> 00:38:01

Vous m'accordez cette danse ?

691

00:38:03 --> 00:38:04

Bien sûr.

692

00:38:11 --> 00:38:13

- J'ai coupé la communication avec Barry. - Pourquoi ?

693

00:38:14 --> 00:38:17

On va peut-être devoir improviser. C'est pas le genre de la CIA.

694

00:38:19 --> 00:38:21

Tu vois, le Britannique ?

Le petit rouquin ?

695

00:38:22 --> 00:38:23

William. Eh ben quoi ?

696

00:38:23 --> 00:38:24

Il m'a passé un mot.

697

00:38:25 --> 00:38:29

Il sait

que Finn Hoss est un tueur à gages.

698

00:38:29 --> 00:38:32

699

00:38:33 --> 00:38:35

- Ils sont terrorisés, ici.

- Non.

700

00:38:36 --> 00:38:38

- Comment ça, "non" ?

- Non.

701

00:38:38 --> 00:38:40

Il s'est installé là depuis plus longtemps.

702

00:38:40 --> 00:38:43
Il a élevé sa fille ici.
Ça m'a tout l'air d'être un piège.

703

00:38:43 --> 00:38:45
Ou c'est juste un père
qui a peur pour sa famille.

704
00:38:46 --> 00:38:50
Excuse-moi si je crois plus trop
au concept de famille, là, tout de suite.

705
00:38:50 --> 00:38:53
Tu crois que c'était facile
de faire ce boulot, avec une famille ?

706 00:38:54 --> 00:38:56 D'essayer de sauver mon mariage ?

707 00:38:56 --> 00:38:59 Tu le découvriras en temps voulu. Tu verras.

708 00:39:02 --> 00:39:04 J'ai pas le temps pour ta psychanalyse.

> 709 00:39:04 --> 00:39:07 Troy atterrit dans 7 h, si je reste, je suis morte.

710 00:39:07 --> 00:39:09 On a des kilomètres à faire en forêt.

> 711 00:39:09 --> 00:39:12

Si on part pour 2 h du mat, ça nous laisse de la marge,

712

00:39:12 --> 00:39:14 et on aura peu de chances d'être vus.

713

00:39:14 --> 00:39:17

N'oublie pas, je suis plus expérimenté.

714

00:39:18 --> 00:39:21

T'es venu me dire que j'étais démasquée.

Mission accomplie.

715

00:39:22 --> 00:39:25

Je sais comment me débarrasser de Troy, et où la mallette se trouve,

716

00:39:25 --> 00:39:27

alors tu me suis

ou tu dégages de mon chemin.

717

00:39:28 --> 00:39:30

[la chanteuse continue]

718

00:39:56 --> 00:39:59

[en espagnol] Ça doit être un fermier.

719

00:39:59 --> 00:40:01

Prends les cornes.

Je prends les pattes.

720

00:40:02 --> 00:40:05

- [grogne]

- [musique intense]

721

00:40:09 --> 00:40:10

[fin de la musique]

722 00:40:14 --> 00:40:15 [effort]

723 00:40:21 --> 00:40:22 [gémit]

724 00:40:22 --> 00:40:24 T'aurais pu te cacher dans les buissons.

725 00:40:24 --> 00:40:25 [soupire]

> 726 00:40:26 --> 00:40:28 Je savais pas qui serait dans ce pickup.

> > 727
> > 00:40:28 --> 00:40:31
> > Ils auraient pu faire
> > cent kilos de plus que moi.

728 00:40:32 --> 00:40:34 L'effet de surprise, c'est imparable.

> 729 00:40:34 --> 00:40:36 Tiens, va te changer.

730 00:40:36 --> 00:40:38 On doit embarquer les corps et déplacer la vache.

731 00:40:38 --> 00:40:40 [ironique] Ah ? On laisse pas tout là ?

> 732 00:40:40 --> 00:40:41 Quoi ?

```
733
00:40:42 --> 00:40:43
Rien.
```

734 00:40:43 --> 00:40:45 [musique des îles]

735

00:40:45 --> 00:40:48

[Barry] Pendant ta bagarre, ton micro est tombé et ta caméra s'est pétée.

736

00:40:48 --> 00:40:51

Je te laisserai pas continuer à l'aveugle.

737

00:40:51 --> 00:40:54

Je peux pas me balader

avec un téléphone à la main.

738

00:40:54 --> 00:40:56

Je reprends contact plus tard.

739

00:40:57 --> 00:40:57

Hé!

740

00:40:58 --> 00:41:00

- J'aurais dû conduire.

- Toi, conduire ?

741

00:41:00 --> 00:41:02

Et le cocker de Mme Bernstein,

on en reparle ?

742

00:41:04 --> 00:41:05

Je l'aurais pas renversé

743

00:41:05 --> 00:41:09

si tu m'avais donné des leçons entre deux cours de conduite pour Boro.

744

00:41:09 --> 00:41:12

J'avais tué son père. Je culpabilisais.

745

00:41:12 --> 00:41:13

C'est toi qui as tué son père ?

746

00:41:14 --> 00:41:17

Sérieux, t'as foutu en l'air la vie de combien de gamins ?

747

00:41:19 --> 00:41:20

C'est Troy, là-bas.

748

00:41:20 --> 00:41:22

Plus vite.

Mieux vaut pas le faire attendre.

749

00:41:22 --> 00:41:24

Au fait,

750

00:41:24 --> 00:41:26

qu'est-ce qui t'a pris

de coucher avec Boro ?

751

00:41:26 --> 00:41:29

Quoi ? J'ai pas couché avec ce sale type.

752

00:41:29 --> 00:41:33

Tant mieux. Écoute, tu sais

que je ne suis pas fan de Carter,

753

00:41:33 --> 00:41:35

mais si c'est sérieux

tous les deux,

```
754
         00:41:36 --> 00:41:40
tu devrais penser au mariage avant de...
                  755
         00:41:41 --> 00:41:42
               De quoi ?
                  756
         00:41:42 --> 00:41:43
              Non, rien.
                  757
         00:41:44 --> 00:41:47
        - Tu me crois vierge ?
   Laisse-moi croire ce que je veux.
                  758
         00:41:47 --> 00:41:48
          Papa, j'ai 28 ans.
                  759
         00:41:48 --> 00:41:51
          Je suis vieux jeu!
Quand je me suis marié, j'étais heureux
                  760
         00:41:51 --> 00:41:53
         d'être le seul homme
        que ta mère ait connu.
                  761
         00:41:53 --> 00:41:56
         - C'est plus le cas.
         - De quoi tu parles ?
                  762
         00:42:01 --> 00:42:03
Vous avez divorcé y a 15 ans, enfin !
                  763
         00:42:03 --> 00:42:04
       Cet abruti de Donatello ?
                  764
```

00:42:04 --> 00:42:05

Exactement.

765 00:42:05 --> 00:42:08 Je peux savoir pourquoi tu m'as rien dit ?

> 766 00:42:08 --> 00:42:09 Te dire quoi ?

767 00:42:09 --> 00:42:12 Qu'un Italien du service compta fait goûter à maman sa salsiccia ?

> 768 00:42:12 --> 00:42:14 Quel fils de pute.

> 769 00:42:14 --> 00:42:15 [Troy crie]

> > 770

00:42:15 --> 00:42:19 - Elle lui trouve quoi, ce crétin ? - Lui, il est là quand elle a besoin.

> 771 00:42:19 --> 00:42:20 [gémit]

772 00:42:21 --> 00:42:23 Tu sais pourquoi j'étais absent.

> 773 00:42:23 --> 00:42:24 [accélération]

> 774 00:42:24 --> 00:42:25 [grogne]

775
00:42:26 --> 00:42:28
Les femmes de ma vie choisissent

des pauvres mecs.

776

00:42:29 --> 00:42:30 Carter est chouette.

777

00:42:30 --> 00:42:32 Il est tendre et gentil.

778

00:42:33 --> 00:42:34 [crie]

CLIC

779

00:42:34 --> 00:42:36 Et lui, il est fiable. Tiens, comme Donnie.

780

00:42:37 --> 00:42:39 Bizarre que maman et moi soyons attirées par eux.

781

00:42:41 --> 00:42:44

- Et maintenant ?

- Tu prends sur toi.

782

00:42:44 --> 00:42:45 Maman est heureuse.

783

00:42:45 --> 00:42:46

Je te parlais des cadavres.

784

00:42:47 --> 00:42:49

Tu voulais mener ?

Voyons ce que t'as dans le ventre.

785

00:42:49 --> 00:42:52

On les embarque à l'arrière et les balance dans les rizières.

786
00:42:53 --> 00:42:55
C'est hors saison,
personne n'y va à cette époque.

787 00:42:55 --> 00:42:56 [tonnerre]

788 00:42:56 --> 00:42:58 On se dépêche, la pluie va nous ralentir.

789 00:42:59 --> 00:43:00 Hé.

> 790 00:43:00 --> 00:43:01 Pardon pour mon langage.

791 00:43:02 --> 00:43:04 Papa, j'en ai rien à foutre.

> 792 00:43:09 --> 00:43:10 [oiseaux]

793
00:43:12 --> 00:43:14
La mallette est ici,
dans le nord du territoire

00:43:14 --> 00:43:17 à l'écart du camp et des petits curieux.

794

795
00:43:17 --> 00:43:20
Cette route est la meilleure.
Personne ne nous verra.

796
00:43:20 --> 00:43:21
- Dispositif ?
- Cabane Quonset.

00:43:21 --> 00:43:24
Quatre soldats en faction.
Un à chaque point cardinal,

798

00:43:24 --> 00:43:27

ils switchent

environ toutes les cinq heures.

799

 $00:43:27 \longrightarrow 00:43:29$ Ils ont tous des AK et des MP-7,

800

00:43:29 --> 00:43:30 mais moi aussi, j'en ai une.

801

00:43:31 --> 00:43:34

Et personne ne tire aussi bien que moi.

802

00:43:35 --> 00:43:37 Ils savent pas que je l'ai.

803

00:43:37 --> 00:43:38

Où t'as trouvé ça ?

804

00:43:39 --> 00:43:40

Sur le marché noir, en ville.

805

00:43:40 --> 00:43:43

Je détourne du cash depuis

qu'ils me donnent du taf administratif.

806

00:43:43 --> 00:43:45
Jacomo s'est fait tuer
parce que tu volais ?

807

00:43:46 --> 00:43:48

Apparemment, oui.

808 00:43:48 --> 00:43:49 [soupire]

809

00:43:49 --> 00:43:52 Et alors ? Ce type aidait Boro à vendre des armes illicites.

00:43:56 --> 00:43:58 - C'est quoi ? - Le Charter Arms Pink Lady.

811
00:43:58 --> 00:44:02
La seule arme que j'ai pu planquer dans mes affaires à mon arrivée.

812 00:44:03 --> 00:44:05 Tu devrais me donner l'automatique.

> 813 00:44:05 --> 00:44:07 J'ai eu le meilleur score de ma promo au tir.

814 00:44:07 --> 00:44:10 Moi aussi. Et puis, qui nous dit que tu seras sobre ?

815 00:44:10 --> 00:44:12 C'est comme ça que je t'ai élevée ?

> 816 00:44:12 --> 00:44:14 Alcool à gogo ?

> 817 00:44:14 --> 00:44:15 Cigarettes ?

818 00:44:15 --> 00:44:18 - Et ce rouge à lèvres tape-à-l'œil. - C'est pas...

> 819 00:44:18 --> 00:44:19 - [grogne] - Oh non, pitié.

820 00:44:20 --> 00:44:22 - Ah, ça vibre, quelle horreur. - Tuez-moi.

> 821 00:44:22 --> 00:44:23 Ah, mes mains !

822 00:44:23 --> 00:44:25 Arrête de toucher mes affaires.

823 00:44:25 --> 00:44:26 T'as qu'à ranger ta chambre.

824 00:44:26 --> 00:44:29 Mon père a qu'à prévenir quand il débarque!

825 00:44:29 --> 00:44:31 L'hélico vient nous exfiltrer dans 30 min.

> 826 00:44:31 --> 00:44:33 On peut se concentrer ?

827 00:44:33 --> 00:44:36 - Je demande que ça. - Tant mieux, on doit aller...

00:44:36 --> 00:44:38 - Mon Dieu. - C'est pas vrai.

829 00:44:38 --> 00:44:39 Ça vibre encore.

830 00:44:39 --> 00:44:41 - Quelle horreur. - Le cauchemar.

831 00:44:41 --> 00:44:42 OK, OK!

> 832 00:44:43 --> 00:44:45 Il est éteint. Fin du calvaire.

833 00:44:45 --> 00:44:47 Putain, qu'est-ce que tu fous ici ?

834 00:44:55 --> 00:44:58 Je savais pas que tu me détestais à ce point.

> 835 00:44:58 --> 00:45:00 [musique de piano lente]

836 00:45:02 --> 00:45:04 Je ne te déteste pas, non.

837 00:45:04 --> 00:45:07 Mais j'ai le droit d'être furieuse.

> 838 00:45:07 --> 00:45:09 Je sais que j'avais raison sur toute la ligne.

00:45:10 --> 00:45:11

Tu te doutais

que j'étais un espion ?

840

00:45:11 --> 00:45:15

Non, je me doutais

que c'était ta faute, si maman a divorcé.

841

00:45:15 --> 00:45:18

Schatzel,

tu connais la raison de mes absences.

842

00:45:18 --> 00:45:21

J'essayais de me convaincre : "Mon père doit voyager pour son travail.

843

00:45:22 --> 00:45:24

"C'est un petit homme d'affaires.

844

00:45:24 --> 00:45:27

"il est très mauvais

comme homme d'affaires, mais, allez !

845

00:45:29 --> 00:45:30

"Il fait ça pour nous."

846

00:45:33 --> 00:45:35

Je voulais te supplier

de vendre l'entreprise.

847

00:45:36 --> 00:45:37

De rester avec moi.

848

00:45:39 --> 00:45:43

Mais je t'ai pas supplié, je voulais pas en rajouter, maman était si triste. 849 00:45:44 --> 00:45:45 Elle était triste ?

850

00:45:47 --> 00:45:50 - Je la croyais en colère. - T'aurais pu bosser dans les bureaux.

851 00:45:50 --> 00:45:52 Analyse, formation, logistique.

852 00:45:53 --> 00:45:56 T'aurais pu être là. Mais t'en voulais pas, de ces jobs.

853

00:45:56 --> 00:45:59

Tu voulais parcourir le monde avec des missions cool et sexy.

854 00:45:59 --> 00:46:01 - C'est faux. - Si, c'est vrai. Et je le sais,

855 00:46:02 --> 00:46:04 car j'adore les missions cool et sexy.

856 00:46:04 --> 00:46:05 Mais moi, j'ai pas une famille.

857
00:46:07 --> 00:46:09
Je me mettais en quatre
pour te donner envie de rester.

858 00:46:10 --> 00:46:12 Sport, violon...

859 00:46:12 --> 00:46:14

```
compétitions de mathématiques !
```

00:46:14 --> 00:46:17

Mais tu aimais toutes ces choses, et tu étais tellement douée.

861

00:46:17 --> 00:46:19

J'étais pas douée, j'étais parfaite.

862

00:46:20 --> 00:46:24

Je me disais qu'en étant irréprochable, peu importe ce qui se passait avec maman,

863

00:46:25 --> 00:46:28

comment abandonner une enfant parfaite ?

864

00:46:30 --> 00:46:34

Aujourd'hui, je suis une adulte qui joue encore à l'enfant parfaite

865

00:46:34 --> 00:46:38

parce que...

elle y a été tellement habituée.

866

00:46:38 --> 00:46:39

Mais tu sais quoi ?

867

00:46:39 --> 00:46:41

C'est génial que tu sois au courant.

868

00:46:41 --> 00:46:44

Maintenant, j'arrêterai de faire semblant.

869

 $00:46:45 \longrightarrow 00:46:47$

- Ma chérie…

- Faut aller chercher la mallette.

00:46:47 --> 00:46:50 Boro va se réveiller, se demander où est Troy

871

00:46:50 --> 00:46:52

et il va assembler les pièces du puzzle.

872

00:46:52 --> 00:46:54

[Boro] Finn Hoss, ici tout de suite!

873 00:46:54 --> 00:46:55 [musique intense]

874

00:46:55 --> 00:46:59

- Qu'est-ce qui se passe ?

- Boro a assemblé son puzzle.

875

00:47:03 --> 00:47:05

- [la porte se ferme]

- Vous étiez où, hier soir ?

876

00:47:06 --> 00:47:09

Troy revenait avec une offre de plusieurs millions et il a disparu.

877

00:47:09 --> 00:47:10

C'est qui, Troy ?

878

00:47:10 --> 00:47:13

Je joue aux cartes.

Zéro triche dans le jeu,

879

00:47:13 --> 00:47:16

et tout à coup, du pognon disparaît quand le nouveau joueur s'assoit.

00:47:16 --> 00:47:17 On soupçonne qui ?

881

00:47:18 --> 00:47:20
C'est souvent celui
qui l'ouvre trop, le tricheur.

882

00:47:20 --> 00:47:22 Là, tu jacasses non-stop!

883

00:47:22 --> 00:47:23

Je vous ai vus sortir des bois.

884

00:47:25 --> 00:47:27
J'ai suivi ton conseil, pour Dani.

885

00:47:27 --> 00:47:29

T'avais raison. Chaude comme la braise.

886

00:47:29 --> 00:47:31 Voilà ce qu'on faisait dans les bois.

887

00:47:31 --> 00:47:32 [une femme crie]

888

00:47:32 --> 00:47:36 [cris]

889

00:47:42 --> 00:47:45

Peut-être que personne ne va dans les rizières à cette époque

890

00:47:45 --> 00:47:46 à cause des inondations.

```
00:47:46 --> 00:47:48
        [la musique s'intensifie]
                   892
          00:47:49 --> 00:47:50
          Ça me paraît logique.
                   893
          00:47:50 --> 00:47:51
             [Boro] Dégagez !
                   894
          00:47:52 --> 00:47:53
           Laissez-moi passer.
                  895
          00:48:01 --> 00:48:04
      Sa gorge, regarde l'entaille.
                  896
          00:48:05 --> 00:48:06
          Elle est verticale.
                   897
          00:48:08 --> 00:48:10
              [crie] Finn!
                   898
          00:48:10 --> 00:48:13
          Barry, il nous faut
       une évacuation en urgence.
                   899
          00:48:13 --> 00:48:14
      [Boro] Vite ! Retrouvez-les !
                   900
          00:48:14 --> 00:48:17
S'ils s'échappent, vous êtes tous morts !
                   901
          00:48:17 --> 00:48:19
    Trouve-les et ramène-les. Fonce !
                   902
          00:48:19 --> 00:48:22
S'ils s'échappent, vous êtes tous morts !
```

```
00:48:33 --> 00:48:34
               Hé, hé!
                  904
         00:48:34 --> 00:48:38
Non. J'ai glissé un mot sous sa porte
  cette nuit, avant de te rejoindre.
                  905
         00:48:41 --> 00:48:44
     Et si c'est un fidèle de Boro ?
         - Il nous aurait tués.
                 906
         00:48:44 --> 00:48:46
     - Ils viennent pas avec nous.
       - On n'est pas avec Boro.
                  907
         00:48:46 --> 00:48:47
                [moteur]
                  908
         00:48:47 --> 00:48:49
    Ils approchent. Il faut partir.
                  909
         00:48:49 --> 00:48:53
C'est terminé, je ferai plus les choses
        pour te faire plaisir.
                  910
         00:48:54 --> 00:48:55
        J'ai pas l'automatique.
                  911
         00:48:55 --> 00:48:57
     - J'y vais au corps-à-corps.
                 - Non.
```

912 00:49:00 --> 00:49:03 Barry, dans un rayon de 50 m autour de nous,

913 00:49:03 --> 00:49:05 il y a sept à huit téléphones.

914 00:49:05 --> 00:49:08 Celui qui a le signal le plus faible est relié à la mallette,

915 00:49:08 --> 00:49:10 protégée par un toit en acier.

916 00:49:10 --> 00:49:12 Simule un compte à rebours enclenché.

> 917 00:49:12 --> 00:49:13 [Barry] Tout de suite.

918 00:49:13 --> 00:49:14 Tu fais quoi ?

919 00:49:15 --> 00:49:16 En haut d'une colline,

920 00:49:16 --> 00:49:20 il y a deux taureaux qui regardent un troupeau de magnifiques vaches.

921 00:49:20 --> 00:49:22 Le jeune taureau dit au plus vieux :

922 00:49:22 --> 00:49:25 "Si on descendait immédiatement leur faire l'amour ?"

> 923 00:49:25 --> 00:49:26 Le plus vieux répond :

00:49:27 --> 00:49:30

"Et si on descendait tranquillement leur faire l'amour ?"

925

00:49:30 --> 00:49:31

Morale de l'histoire ?

926

00:49:31 --> 00:49:34

Tout vient à point à qui sait attendre.

927 00:49:34 --> 00:49:36 Morale de l'histoire : c'est du viol de vaches.

928

00:49:37 --> 00:49:39

[bips du dispositif]

929

00:49:39 --> 00:49:41

[musique intrigante]

930

00:49:49 --> 00:49:51

[les bips s'accélèrent]

931

00:49:53 --> 00:49:54

[choc]

932

00:49:56 --> 00:49:57

[moteur]

933

00:50:08 --> 00:50:09

Faut y aller !

934

00:50:10 --> 00:50:11

[musique à suspense]

```
00:50:15 --> 00:50:17
      [la musique s'intensifie]
                  936
        00:50:24 --> 00:50:27
  - Ils nous suivent, baissez-vous !
           - [coups de feu]
                  937
        00:50:29 --> 00:50:30
                [gémit]
                  938
        00:50:30 --> 00:50:32
               - Emma.
Je vais bien, mais il faut les éliminer.
           939
        00:50:35 --> 00:50:37
Ça secoue trop, j'arrive pas à viser.
                  940
        00:50:37 --> 00:50:38
       Moi, ils m'ont touchée.
                  941
        00:50:46 --> 00:50:47
             [Luke grogne]
                  942
        00:50:47 --> 00:50:48
           [l'homme grogne]
                  943
        00:50:50 --> 00:50:51
           [clic de l'arme]
                  944
        00:50:51 --> 00:50:52
             Fait chier !
                  945
        00:50:53 --> 00:50:54
             [Luke grogne]
                  946
        00:51:00 --> 00:51:01
```

```
947
      00:51:02 --> 00:51:03
       [fin de la musique]
               948
      00:51:03 --> 00:51:08
      T'as touché son bras
    et elle joue du violon !
               949
      00:51:10 --> 00:51:11
            [soupire]
               950
      00:51:12 --> 00:51:13
             Quoi ?
              951
      00:51:16 --> 00:51:17
        Will me comprend.
               952
      00:51:21 --> 00:51:22
        [musique intense]
               953
      00:51:33 --> 00:51:34
     Où sont les renforts ?
               954
      00:51:35 --> 00:51:36
        J'appelle Barry.
               955
      00:51:37 --> 00:51:38
     C'est de l'amateurisme.
               956
      00:51:40 --> 00:51:42
         [coups de feu]
               957
      00:51:52 --> 00:51:55
[la musique atteint son paroxysme
            et cesse]
```

[le conducteur crie]

00:51:55 --> 00:51:58

Au cas où on meurt, je déteste le mixeur.

959

00:52:00 --> 00:52:02

[thème musical du générique]

960

00:52:56 --> 00:52:58

À LA MÉMOIRE

DE NICK KONTSALAKIS

961

00:54:01 --> 00:54:02

[fin de la musique]



This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.